☑ 我願意支持匡智會為智障人士持續提供非津助工作訓練及實習機會！
I wish to support Hong Chi's continued provision of non-subvented job training and placement opportunities for people with intellectual disabilities!

捐款人資料 Donor Information

英文姓名 Name in English: _____ (Mr/Ms)*

中文姓名 Name in Chinese: _____ (先生/女士)*

郵寄地址 Mailing Address: _____

_____

手機號碼 Mobile Phone No.: _____

❑ 可用WhatsApp聯絡閣下 Can be reached via WhatsApp

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____ (如適用If applicable)

電郵 Email: _____

捐款金額 Donation Amount

❑ 我希望作單次捐款支持這個募捐計劃
I would like to make a one-off donation in support of this campaign
○ $500 ○ $1,000 ○ $3,000
○ 其他金額 Other amount $ _____

❑ 我願意成為匡智會每月捐款者，支持匡扶智障的工作
I wish to become a monthly donor in supporting Hong Chi's work for people with intellectual disabilities
○ $200 ○ $500 ○ $1,000
○ 其他金額 Other amount $ _____

捐款方法 Donation Methods

適用於每月或單次捐款
For Monthly Donation or One-off Donation
❑ 網上捐款 By Online Donation (www.hongchi.org.hk)
❑ 信用卡捐款 By Credit Card
○ ○ VISA ○

信用卡號碼 Card No.: ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

有效日期至 Expiry Date: ☐☐ 月MM ☐☐☐☐ 年YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____ 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

每月捐款：本人授權匡智會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述款項，而毋須另行填寫授權書，直至本人另行通知。
For monthly donor: I hereby authorize Hong Chi Association to charge my credit card for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Hong Chi Association until further notice.

適用於單次捐款 For One-off Donation

❑ 劃線支票 By Crossed Cheque
祈付「匡智會」Payable to "Hong Chi Association"

❑ 現金存款 By Cash Deposit
○ 滙豐銀行戶口 HSBC Account: 002-318053-004
○ 中國銀行戶口 BOC Account: 012-595-10202107
○ 東亞銀行戶口 BEA Account: 015-514-68-02914-3

❑ 7-Eleven 便利店作現金捐款
By Cash at 7-Eleven

❑ 為幫助節省行政開支，本人不需要收據。
To help save administration costs, please do not send me a receipt.

捐款港幣$100或以上，可獲發退稅收據。請填妥表格後郵寄或傳真至本會以便辦理；透過自動櫃員機或7-Eleven便利店捐款者，請一併提交有關之轉賬通知書或發票，多謝合作。捐款恕不退還。
All donations of HK$100 or above are tax-deductible. Please return the completed form with ATM Customer Advice or 7-Eleven receipt by post or fax for issuing donation receipt. Donations are non-refundable.

你提供的個人資料，本會只用作開立收據和聯絡之用，並將會絕對保密。如不欲繼續收到本會的通訊(通函郵寄除外)，請聯絡我們。
The personal information provided will be kept strictly confidential and used only for receipt issuance and communication purposes. Please contact us if you do not wish to receive further mailings from the Association (except circular mail).

MAMB04/2026

匡智會 Hong Chi Association
匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
匡智會傳訊及經費籌募部
Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

Freepost No.37 WCH

如在本港投寄毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP NECESSARY IF POSTED IN HONG KONG

如貼上郵票可為匡智會節省HK$2.4
Your extra stamp can save us HK$2.4

支持智障人士公開就業

Support Open Employment for People with Intellectual Disabilities



請捐款予匡智會非津助職業訓練和實習計劃

Please Support Hong Chi Social Enterprise Office Non-subvented On-the-job Training and Internship Program

匡智會 Hong Chi Association
匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

匡智會相信只要提供適切的培訓並給予機會，智障人士亦能夠在社會發揮所長。匡智會社會企業部於1999年成立，二十多年來致力發掘智障學員的才能，讓學員透過在職培訓尋找自己的職涯發展方向，提升自信及成功感。

Hong Chi Association believes that people with intellectual disabilities can showcase their talents to society when provided with suitable training and opportunities. Established in 1999, Hong Chi Social Enterprise Office has been dedicated for more than 20 years to explore the potentials of trainees. Through on-the-job training, trainees are able to discover their own career paths, while boosting their confidence and sense of achievement.



「過去在餐飲部工作期間，佩君一直以認真盡責的態度投入工作。雖然手部傷患令她無奈中止餐飲部的工作，但轉職後，她不但重拾面對群眾及工作的信心，更成為店舖主管不可或缺的得力助手，重新找回自我價值，實在令人感到欣慰。」

"During her time in food and beverage departments, Pui-kwan had always demonstrated a responsible attitude. Although her hand injuries force her to suspend her work, she regains her confident in her new position and becomes an indispensable support in the shop. It is truly gratifying to witness her rediscovered her sense of self-worth."

沈姿廷
Gillian Shum
社會企業總監
Head of Social Enterprise

佩君在匡智松嶺綜合職業訓練中心（酒店房務）進修及接受就業再培訓後，她曾在酒店餐飲部及匡智會社企餐廳工作。然而近年因手部舊患發作，而影響佩君的工作，也讓她陷入情緒的低谷。社會企業總監沈姿廷姑娘關注到佩君的情況，並鼓勵佩君轉往「匡智 • 手作」擔任店務助理，負責推銷產品、製作手工藝品及一般店務工作。在任職的十個月期間，佩君已能掌握新的工作，並重建自信，還主動與顧客建立良好關係。她亦在製作手工藝品的過程中找到樂趣，當顧客選購她製作的產品時，她總會感到欣喜滿足。

匡智會社會企業部的職業培訓涵蓋了多元化的行業，不僅帶領學員掌握業界基礎知識，亦透過實習提升智障學員日後正式投入社會工作的競爭力，為未來邁向公開就業累積實戰經驗。

After completing the Hotel House Keeping Programme at the Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre and Employment Retraining Programme, Pui-kwan worked in food and beverage departments at hotel and Hong Chi Association's social enterprise restaurant. However, recurring hand injuries affected her work and confidence. With encouragement from Ms. Gillian Shum, Head of Social Enterprise, she joined HC. HANDCRAFT as a Shop Assistant, where she promotes products, makes handicrafts, and supports retail operations. Over ten months, she successfully adapted to her position, regained confidence, improved her customer service skills, and found joy in creating crafts.

On-the-job training provides vast industry knowledge, strengthens their competitiveness through internships, and prepares them for future open employment.



「任職店務助理，工作提升我與社區人士接觸的信心，同時讓我學會如何有效地管理時間，按時完成工作。我期望未來能有更多相類似的工作機會，讓我創作的作品得到更多顧客的欣賞。」

"Being shop assistant, my confidence of interacting with the society has been boosted and I also learned good time management to finish tasks. I hope there will be more similar job opportunities, so that my creations can be appreciated by customers."

賴佩君
Lai Pui-kwan
店務助理
Shop Assistant

聯絡我們 Contact Us

地址 Address : 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel : 2661 0709
傳真 Fax : 2866 0471
電郵 Email : cfr@hongchi.org.hk
網址 Website : www.hongchi.org.hk

9311 9651 Hong Chi Association hca_hongchi

匡智會自1965年成立至今，已發展成為全港最具規模專為智障人士及其家庭服務的非牟利機構之一。現時，本會屬下共有106個服務單位，為逾9,800名不同年齡及智障程度的人士提供特殊教育、職業訓練及復康治療等全面服務。

Hong Chi Association founded in 1965, has grown to become one of the most well-established non-profit organisations dedicated solely to serving over 9,800 people of all ages and all grades with intellectual disabilities and their families in Hong Kong. It operates 106 service units to provide comprehensive services.

匡智社會企業部屬非政府津貼資助項目，每年需自行募捐營運經費。懇請您踴躍捐款，為智障人士提供培訓及邁向公開就業的機會，攜手共建傷健共融社會！

Hong Chi SEO operates on a self-sustaining basis without government funding. Your donation helps sustain training and expand employment opportunities for individuals with intellectual disabilities. Join us in building an inclusive society.